

**166. Jámblico (ca. 250-350). [Sobre los misterios egipcios]:** *Index eorum, quae hoc in libro habentur. Iamblichus de mysteriis Aegyptiorum, Chaldaeorum, Assyriorum. Proclus in Platonium Alcibiadem de anima, atq[ue] daemone. Proclus de sacrificio & magia. Porphyrius de diuinis atq[ue] daemonibus. Synesius Platonius de somniis. Psellus de daemonibus. Expositio Prisciani & Marsilii Theophrastu[m] de sensu, phantasia, & intellectu. Alcinoi Platonici philosophi liber de doctri[n]a Platonis. Speusippi Platonis discipuli liber de Platonis difinitionibus. Pythagorae philosophia aurea uerba. Symbola Pithagorae philosophi. Xenocrati philosophi platonici liber de morte. Marsili ficini liber de uoluptate.* - Venetiis, Aldus [Manutius], 1497. - 186 h.; fol.

BUS A 335/081 (Piel sobre madera. Procede de la Casa Profesa de la Compañía de Jesús. - Manuscrito en guarda: E. 26. C. 6)

[Libro completo](#)

Este volumen que presentamos aquí es la primera edición de una serie de tratados de autores neoplatónicos posteriores a Plotino que Marsilio Ficino se encargó de traducir y prologar. Estas traducciones han representado durante mucho tiempo, y en algunas de las obras que están aquí contenidas siguen representando, las únicas disponibles. Además de traducciones, el volumen contiene también una obra original de Ficino, el *De voluptate*, prácticamente un escrito de juventud en el que ya se percibe el arraigo platónico de su pensamiento.

Respecto a la selección de textos que realizó Ficino hay que decir que se trata, en realidad, del complemento que él mismo consideró indispensable para sus propias interpretaciones de Platón, el *Corpus hermeticum* y Plotino; en la búsqueda del ideal de una *docta religio*, estos tratados neoplatónicos de autores como Porfirio, Jámblico, Proclo, Alcino o Psellos, o de otras figuras anteriores como el propio Teofrasto o Jenarco, representan en realidad el desenvolvimiento de esa *pia quaedam philosophia* que junto con los milagros es manifestación de la divina providencia entre los hombres. Por ello, Ficino se muestra más interesado en señalar los puntos de unión entre todos estos autores, así como entre Plotino y el mismo Platón, que en estudiar sus diferencias; y ello porque lo importante es constatar, como dice Giuseppe Saitta en su ya clásico *Il pensiero italiano nell'Umanesimo e nel Rinascimento* (vol. I, p. 512), la existencia de una cadena aurea cuyos distintos eslabones son la manifestación misma de la religión como filosofía. Uno de estos eslabones, y no de los menos importantes, es precisamente el texto con el que se abre el volumen, es decir, el escrito de Jámblico, discípulo de Porfirio, *De Mysteriis Aegyptiorum, Chaldaeorum Assyriorum*.

La traducción de Ficino gozó de innumerables reimpresiones (1516, 1532, 1549<sup>1</sup>, 1570, 1577...), pese a que tuvo la competencia de otras traducciones latinas posteriores, como la de Nicolás Scutellio de 1556. Quizá lo más interesante de esta obra, y lo que interesó vivamente a Ficino, tiene que ver con la definición de un *ordo universalis* por el cual se desciende a través de un sin fin de escalas desde lo divino hasta lo mundano: la unidad del todo se subraya a través de los íntimos y misteriosos vínculos que unen lo natural y lo divino, y concretamente lo humano y lo divino a través de la teúrgia.

José Manuel García Valverde

<sup>1</sup> BUS A Res. 10/6/20, con sellos de la Casa Profesa y del Colegio de San Hermenegildo de la Compañía de Jesús de Sevilla.